

[illegible][illegible][illegible]

IT - INFORMAZIONI DI SICUREZZA
 EN - SAFETY INFORMATION
 FR - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ
 AR - معلومات الأمان
 DE - SICHERHEITSMITTEILUNGEN
 RU - СВЕДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
 PT - INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA
 SRB - INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI
 CZ - BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE
 RO - INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA
 PL - INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
 GR - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
 UA - ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ
 SI - VARNOSTNE INFORMACIJE
 ES - INFORMACIÓN DE SEGURIDAD
 BG - ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

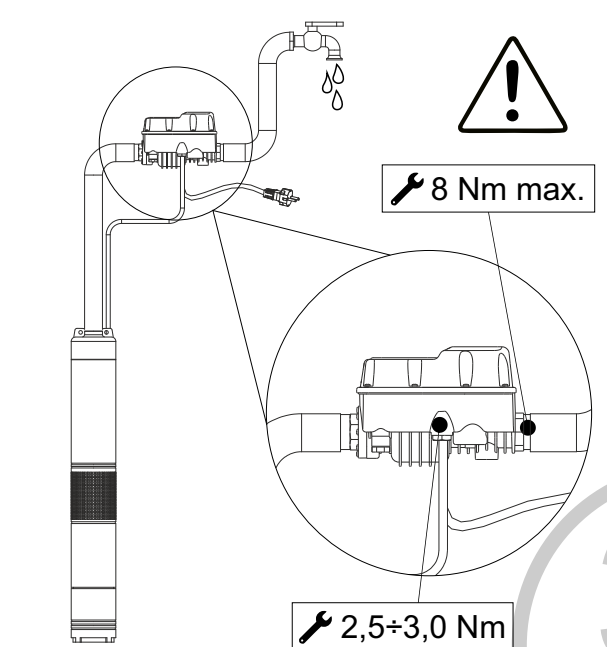
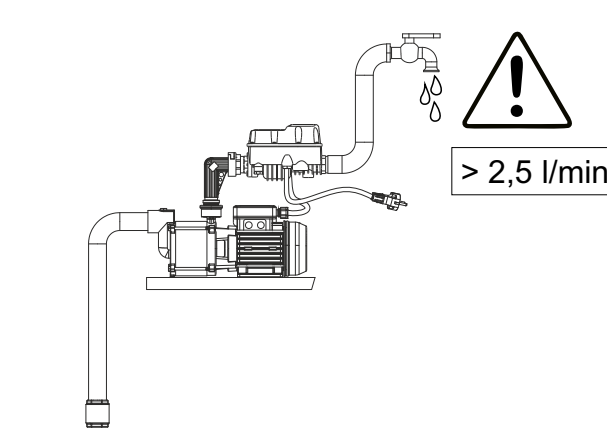


IT -	Installazione riservata a professionisti specializzati
EN -	Installation reserved to specialised professionals
F -	Installation réservée à des professionnels action
AR -	التركيب المحصور للمهنيين المؤهلين
DE -	Die Installation ist fachleuten vorbehalten
RU -	Установку должен выполнять специализированный профессиональный персонал
PT -	Instalação reservada a profissionais especializados
SRB -	Instalacija treba da obave specializovani stručnjaci
CZ -	Instalace vyžaduje specializovaný odborník
RO -	Operațiunile de instalare trebuie efectuate de profesioniști specializați
PL -	Instalacja zarezerwowana dla wyspecjalizowanych profesjonalistów
UK -	Установку повинні виконувати спеціалізовані фахівці
UA -	Встановлення обладнання має проводитися тільки професійними спеціалістами
SI -	Nastavljanje naj izvede specializiran strokovnjak
IS -	Stalsetningar reserved til professiönunns sérfræðing
BG -	Инсталациите са запазени за специализирани професионалисти



IT	• Rimuovere l'alimentazione elettrica prima di ogni intervento	EN	• Disconnect the electrical power supply before all works!
F	• Couper l'alimentation électrique avant toute intervention	AR	• إيقاف التيار الكهربائي قبل أي تدخل
DE	• Die Stromversorgung vor jedem Eingriff trennen	RU	• Перед любыми действиями отключать электрическое питание
PT	• Remova a alimentação elétrica antes de cada intervenção	SRB	• Pre svake intervencije isključiti napajanje
CZ	• Před každým zásahem odpojit elektrické napájení	RO	• Înaintea oricărei intervenții, deconectați alimentarea electrică
SI	• Odpreži vzpostavitev napajanja pred vsako intervencijo	GR	• Διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από οποιοδήποτε παρέμβαση
UA	• Знеурювати пристрій перед виконанням будь-якої операції!	BG	• Преди всяко пропускане изключете електричното напрежение
ES	• Cortar la alimentación eléctrica antes de cualquier intervención	BS	• Isključite električnog zavrtnjavanje prije bilo koje radnje!

IT - INSTALLAZIONE CON POMPA SOMMERSA O ESTERNA
EN - INSTALLATION WITH SUBMERSIBLE OR EXTERNAL PUMP
FI - INSTALLATION AVEC POMPE IMMERGÉE OU EXTERNE
AR - *انستالاسيون مع بوم غاطس او بوم خارجي*
DE - INSTALLATION MIT TAUCHPUMPE ODER EXTERNER PUMPE
RU - УСТАНОВКА С ПОГРУЖНЫМ ИЛИ ВНЕШНИМ НАСОСОМ
PT - INSTALAÇÃO COM BOMBA SUBMERSA OU EXTERNA
FR - INSTALLATION AVEC POMPES IMMERGEES OU PUMPOUM
CZ - INSTALACE S PONORENÍM NEBO EXTERNÍM ČERPADEM
RO - INSTALARE CU POMPA SCUFUNDATĂ SAU CU POMPA LA EXTERIOR
PL - MONTAZ 2 POMPA GLEBNIOWA LUB ZEWNĘTRZNA
HR - USTANOVLJENJE S POKUPNOM ILI VANJSKOM PUMPOM
UA - ВСТАНОВЛЕННЯ ЗІ СЕРВІСНОЮ АБО ПОВЕРХНЕВІСНОЮ НАСОСОМ
SI - NAMESTITEV S ROTORNO ALI ZUNANJO ČRPAKLO
BG - INSTALACIJA S BOBENNA ILI VNEŠNJA PUMPA
SV - INSTALLATION S PÅDVÄNSKA ELLER YTVÄNSKA PUMPA



RO - MANUAL DE INSTALARE ŞI UTILIZARE
PL - INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA
GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
UA - ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ ТА ЕКСПЛУАТУВАННЯ
SI - PRIROČNIK ZA NAMESTITEV IN UPORABO
ES - MANUAL DE INSTALACION Y USO
BG - РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ И ИЗПОЛЗВАНЕ

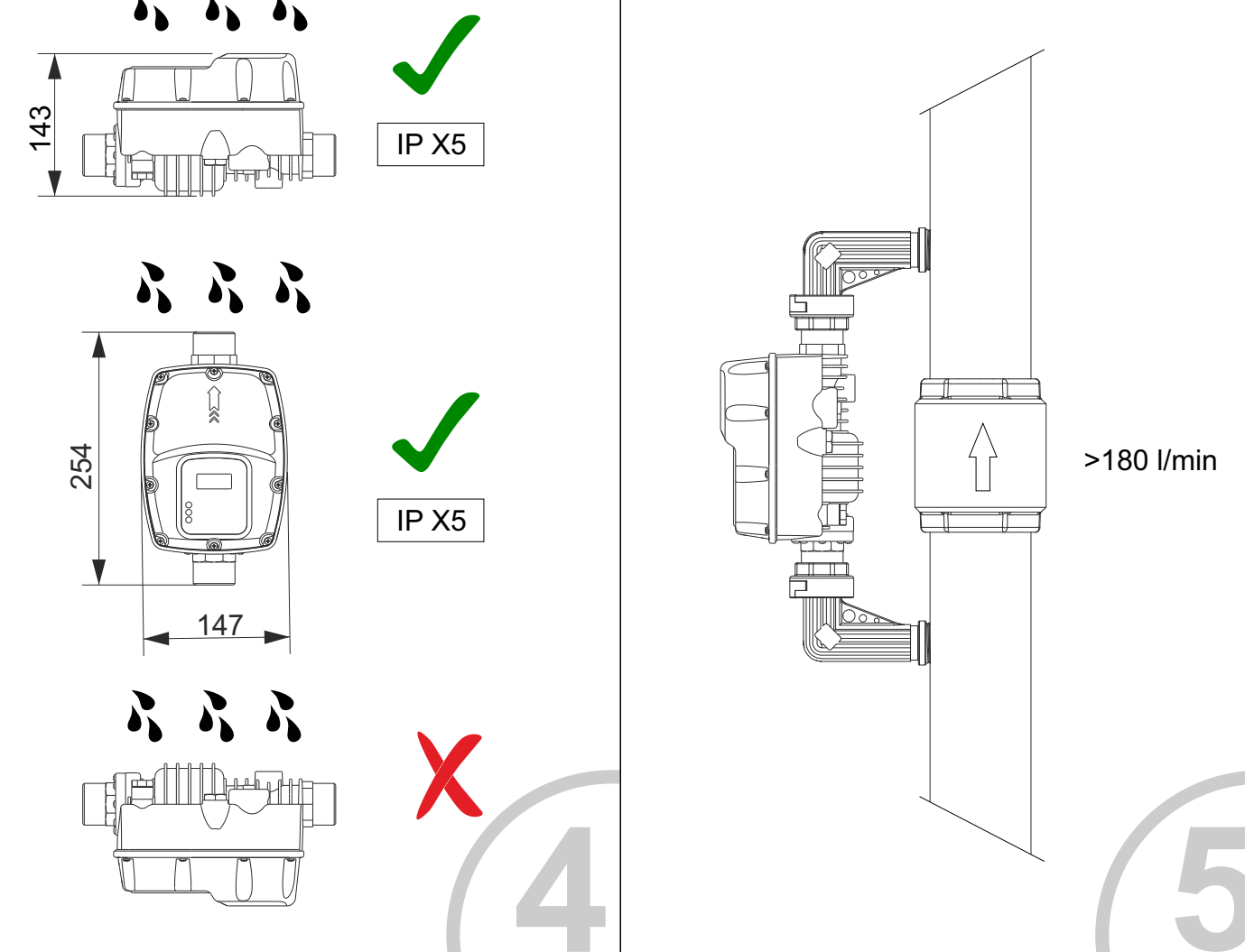
- MANUALE D'INSTALLAZIONE ED USO
- N - INSTALLATION AND USE MANUAL
- MANUEL D'INSTALLATION ET UTILISATION
- R - دليل إرشادات التركيب والاستخدام
- U - INSTALLATIONS- UND BEDIENTUNGSANLEITUNG
- E - ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
- T - MANUAL DE INSTALAÇÃO E USO
- Z - NÁVOD K INSTALACII A POUŽITÍ
- B - UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I UPOTREBU

IT - POSIZIONI CONSENTITE DI INSTALLAZIONE
EN - ALLOWED INSTALLATION POSITIONS
FR - POSITIONS D'INSTALLATION AUTORISÉES
AR - المواقف المسموح بتركيبها
DE - ERLAUBTE INSTALLATIONSPOSITIONEN
RU - ДОПУСТИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УСТАНОВКИ
PT - POSIÇÕES PERMITIDAS DE INSTALAÇÃO
SRB - DOZVOLJENA POZIĆAJA ZA INSTALACIJU
CZ - POVOLENE INSTALAČNÍ POZICE
PL - POZITZTI DI INSTALARE PERMISE
PL - DOPUSZCZALNE POZYCJE MONTAŻU POMPY
PT - EPTITPROMENES POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO
UA - ДОПУСТИМІ МОНТАЖНІ ПОЛОЖЕННЯ
SI - DOVOLJENI POLOŽAJI NAMESTITEV
ES - POSICIONES DE INSTALACIÓN ADMITIDAS
SRB - DOZVOLJENI MONTAŽNI POZICIJI

IT - INSTALLAZIONE CON BY-PASS PER ALTE PORTATE
EN - INSTALLATION WITH BYPASS FOR HIGH FLOW RATES
FR - INSTALLATION AVEC BY-PASS POUR DEBITES ELEVES
AR - من أجل التركيب مع بـايس بـايس للتدفق العالي
DE - INSTALLATION MIT BY-PASS FÜR HOHEN DURCHFLOSS
RU - УСТАНОВКА С БАЙПАСОМ ДЛЯ ВЫСОКОГО РАСХОДА
PT - INSTALAÇÃO COM BY-PASS PARA ALTAS CAPACIDADES
SRB - INSTALACIJA SA OBILAZNOM ZA VISOKO PROPUŠTAJNO
CZ - INSTALACE S OBYTOVKOU PRO VYSOKOU RYCHLOSTI PRŮTOKU
RO - INSTALARE CU VANĂ DE BY-PASS PENTRU DEBITE RIDICATE
PL - MONTAZ Z OBYCZAJEM DLA WYSOKIEGO PRZEPŁYWU
GR - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΠΑΡΑΠΛΑΝΗ ΓΙΑ ΜΕΤΑΒΟΛΗ
UA - ВСТАНОВЛЕННЯ З БАЙПАСОМ ДЛЯ ВЕЛИКИХ ВИТРАТ
SI - NAMEŠTILNOST Z OBYČNOM ZA DRUGAČNE DOMETJE
ES - INSTALACIÓN CON BY-PASS PARA ALTAS CAPACIDADES
BG - ИНСТАЛАЦИЯ С АВТОМОБИЛ ЗА ВИСОКИ СТОКИ

IT - NON INSTALLARE IN POZZETTI
EN - DO NOT INSTALL IN TRAPS
FR - NE PAS INSTALLER DANS DES PUISARDS
AR - لا تترك في بؤر الصرف
DE - NICHT IN SCHÄCHTEN MONTIEREN
RU - НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ УСТАНОВКУ В ОТСОКИННИКАХ
PT - NÃO INSTALAR EM FOSAS
SRB - NE INSTALIRAJTE U BLAGURIMA
CZ - NEINSTALUJTE VE STUPONÁCH
RO - A NU SE INSTALA ÎN GURI DE CANALIZARE
PL - NIE MONTOWAĆ W STUZIENNICACH
GR - ΜΗΝ ΕΓΚΑΘΙΣΤΕΙΣ ΣΕ ΦΕΚΑΛΙΑ
HU - NE VESZTŐÖLÖVŐKÉNT ÉPÍTHETŐK
SI - NE NAMEŠČAJTE V VODNAKE
ES - NO INSTALAR EN ARQUETAS
BG - НЕ ИНСТАЛИРАЙТЕ В КАПАНИ

IT - POSIZIONI CONSENTITE DELLE VALVOLE DI NON RITORNO
EN - ALLOWED CHECK VALVE POSITIONS
FR - POSITIONS AUTORISEES DES CLAPETS DE NON-RETOUR
AR - مَوَاقِعُ الْمَوَاقِفِ الْمُمْكِنَةُ لِلْصَّالِوَاتِ الْمُنْعِيَةِ عَنِ الْوَعْدِ
DE - ERLAUBTE POSITIONEN FÜR DIE RÜCKSCHLAGVENTILE
RU - ПОЛОЖЕНИЯ, ДОПУСТИМЫЕ ОБРАТНЫМИ КЛАПАНАМИ
PT - POSIÇÕES PERMITIDAS PELO VALVOS ANTIRRETORNO
SRB - DOZVOLJENE POZICIJE ZA NERAVNOSTRANU VENTILU
CZ - POZOVENÉ POZICE ZPĚTNÝCH VENTILŮ
RO - POZIȚII PERMISE PENTRU SAPARELE DE RETINERE
PL - DOZWOŁANE POZYCJE ZAWORÓW ZWROTNYCH
BG - ПРИПУСКАЕМИ ПОЗИЦИИ ЗА НАПРАВНИ ВЕНТИЛИ
UK - ДОПУЩЕНІ ПОЛОЖЕННЯ НАПРАВНИХ ВЕНТИЛІВ
UA - ДОЗВОЛЕНІ ПОЛОЖЕННЯ НАПРАВНИХ ВЕНТИЛІВ
HU - ENEDJELETTI POZÍCIÓK A VÍZVÁRTÓK VENTILUSAINAK
BG - ДОПУЩЕНИ ПОЗИЦИИ НА КЛАПАНА

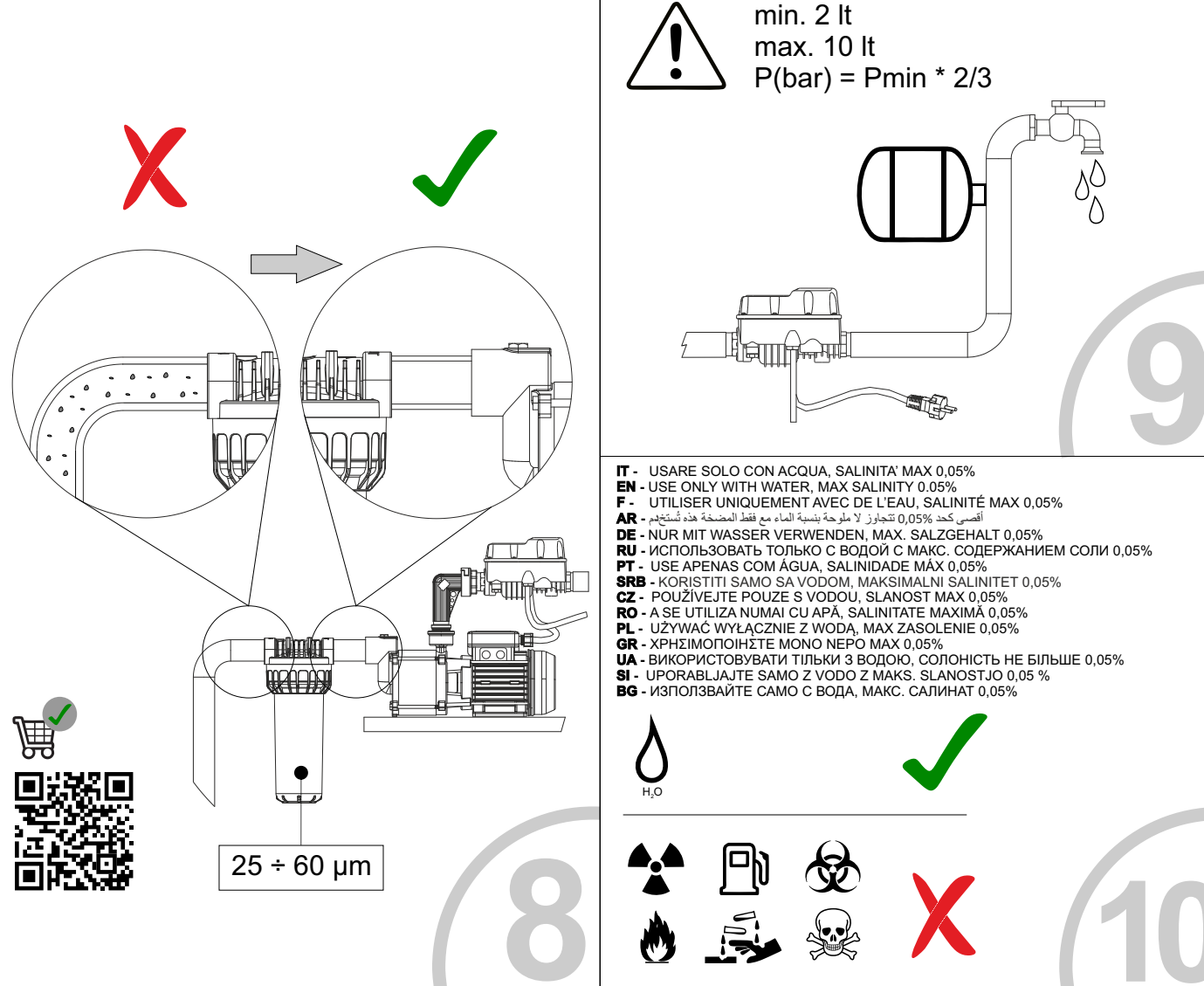


IT - CONSIGLIATO UN FILTRO IN ASPIRAZIONE
EN - SUCTION FILTER RECOMMENDED
F - UN FILTRE EN ASPIRATION EST CONSEILLÉ
AR - نوصي بتركيب فلتير شفط
DE - ANSAUGFILTER EMPFOHLEN
RU - РЕКОМЕНДУЕТСЯ ФИЛЬТР НА ВСАСЫВАНИИ
PT - É RECOMENDADO UM FILTRO EM ASPIRAÇÃO
SRB - PREPORUČUJE SE USIGENI FILTR
CZ - DOPORUČENÍ FILTR NA STRANĚ SÁNÍ
RO - SE RECOMANDĂ UN FILTRU PE PARTEA DE ASPIRATIE
SL - ZALECAJAMO FILTR NA SESANJE
GR - ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΦΙΛΤΡΟ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ
UA - РЕКОМЕНДОВАНО ВСТАНОВИТИ ФІЛЬТР НА ВСІМУКТАВАННІ
SI - PRIPOREČENO JE SESALNI FILTR
ES - SE RECOMIENDA UN FILTRO EN LA ASPIRACION
BG - ПРЕПОРЪЧВАНИ ФИЛТРИ ЗА ВСЪМУКВАНЕ

IT - INSTALLARE SEI RAVEN UN VASO DI ESPANSIONE DOPO L'INVERTER
EN - ALWAYS INSTALL AN EXPANSION TANK DOWNSTREAM FROM THE INVERTER
F - TOUJOURS INSTALLER UN VASE D'EXPANSION APRES ONDULEUR
CZ - Vždy instalovat rozšířovací nádobu za invertorem
DE - IMMER EIN EXPANSIONSGEFÄß NACH DEM INVERTER INSTALLIEREN
RU - ВСЕГДА УСТАНАВЛИВАТЬ РАШИРИТЕЛЬНУЮ НАДОБУ ПОСЛЕ ИНВЕРТОРА
PT - INSTALAR SEMPRE UM VASO DE EXPANSÃO DEPOIS DO INVERSOR.
HU - A KÉRDŐTÁJÉKOZTATÁS SZÁRMAZÓ INVERTER ELŐTT ÉRTESZŐDŐSÍDÜL.
CZ - ZA INVERTOREM VŽDY NAINSTALUJTE EXPANZNÍ NADŘZ.
RO - INSTALATI ÎN TOTALEDUNA UN VAS DE EXPANSIUNE DUPA INVERTOR.
SK - Vždy nainstalujte nádobu na rozšírenie za invertorom.
GR - ΕΓΚΑΘΙΣΤΕ ΤΗΝ ΤΑΠΕΛΩΣΗ ΔΕΔΟΧΗ ΔΙΑΤΗΣΤΗ ΜΕΤΑ ΤΟ ΙΝΒΕΡΤΕΡ
UA - ПІСЛЯ ІНВЕРТОРА ОБОВ'ЯЗОВО ВСТАНОВЛЮЙТЕ РОЗШИРЮВАЛЬНИЙ ЦИЛІНДРИК/ІНВЕРТОР
SI - ZA FREKVENČNIM MENJALNIKOM VEDNO NAMESTITE TUDI EKSPANZIJSKO POSODJE.
BG - ВИНЯТИ ИНСТАЛИРАТЕ РАЗШИРИТЕЛЕН СЪД СЛЕД ИНВЕРТОРА

IT - COLLEGAMENTO ELETTRICO E PRESCRIZIONI PER I CAVI... ALIMENTAZI
EN - ELECTRICAL CONNECTION AND REQUIREMENTS FOR CABLES - LINE SUPPLY
FR - RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ET CONSIGNES RELATIVES AUX CABLES
AR - توصيل الكابلات الكهربائية ومتطلباتها
RU - ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ТРЕБОВАНИЯ К КАБЕЛЯМ - СТОРОНА А
PT - LIGAÇÃO ELÉTRICA E INSTRUÇÕES PARA OS CABOS - LADO DE ALIMENTAÇÃO
HU - A csatlakoztatás és követelmények a kábelre - táplálási oldal
CZ - ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ A POŽADAVKY NA KABELY - STRANA NAPÁVĚNÍ
RO - LEGĂTURĂ ELECTRICĂ ȘI PREVEDERI PRIVIND CABLURILE - PARTEA DE ALIMENTARE
PL - PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE I WYMAGANIA DOTYCZĄCE PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH - STRONA ZAOPŁATOWANIA
UA - ЕЛЕКТРИЧНЕ ПОД'ЮЛЧЕННЯ ТА ВИМОГИ ДО КАБЕЛІВ - ЗБІСІДОВАННЯ ЕЛЕКТРИЧНОЇ МОЩНОСТІ
BG - ЕЛЕКТРИЧНЕ ПОВЪЗВАНЕ И ПРЕДПИСИ ЗА КАБЕЛИ - НА СТРАНИ НАПЛИВАНЕ ЕЛЕКТРИЧНА МОЩНОСТ
SI - ELEKTRIČNO POVEZAVANJE IN PREDPISI ZA KABELE - NA STRANI IZPOLNJEVANJA ELEKTRIČNE MOČI

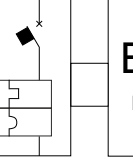
LINEA
LIMENTATION DE LIGNE
RSORGUNGSSEITE
АЛЬНОГО ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ
НА
E DE LINIE
UCH – STRONA ZASILANIA LINII
ММММММ
INEA
НВАНЕ НА ЛИНИЯТА





230 V ± 15%
50/60 Hz



1

IT - INTERRUPTORE DIFFERENZIALE CLASSE A - I_{Δn} = 30 mA
EN - RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER TYPE A - I_{Δn} = 30 mA
F - INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL CLASSE A - I_{Δn} = 30 mA
AR - فیلتر اختلافی کلاس A - I_{Δn} = 30 mA
DE - FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER KLASSE A - I_{Δn} = 30 mA
CZ - DIFERENCIÁLNY PŘÍKROVÝ PŘÍKROVÝ KLASA A - I_{Δn} = 30 mA
PT - INTERRUPTOR DIFFERENCIAL CLASSE A - I_{Δn} = 30 mA
SRB - DIFERENCIJALNI POKLOPNI KLASA A - I_{Δn} = 30 mA
BG - ДИФЕРЕНЦИАЛЕН ПРИБОР КЛАСА А - I_{Δn} = 30 mA

2

NO - INTERRUPTOR DIFFERENCIAL CLASA A - I_{Δn} = 30 mA
PL - WYŁĄCZNIK RÓZNOCIEPOBUDOWY KLASA A - I_{Δn} = 30 mA
GR - ΔΥΡΕΙΣΜΑΤΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΤΥΠΟΥ Α - I_{Δn} = 30 mA
UA - ДИФЕРЕНЦІАЛЬНИЙ ВИМКАЧ КЛАСУ А - I_{Δn} = 30 mA
SI - DIFERENCIJALNO STIKALO RAZRED A - I_{Δn} = 30 mA
ES - INTERRUPTOR DIFFERENCIAL DE CLASE A - I_{Δn} = 30 mA
BG - ДИФЕРЕНЦИАЛЕН ПРИБОР КЛАСА А - I_{Δn} = 30 mA

3

IT - INTERRUPTORE MAGNETOTERMICO - 20 A - CURVA C
EN - THERMAL MAGNETIC CIRCUIT BREAKER - 20 A - TYPE C
F - INTERRUPTEUR MAGNÉTO-THERMIQUE - 20 A - COURBE C
AR - قاطع ترمو مغناطیسی 20 آمپر - 1 - A - منحنی C
DE - MAGNETOTHERMISCHER AUTOMATISCHSCHALTER - 20 A - KURVE C
RU - ТЕРМОМАГНИТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ - 20 А - КРИВАЯ C
PT - INTERRUPTOR DE TRMOMAGNETICO (OPCIONAL)
SRB - MAGNETNO TERMALNI PREKIDAC - 20A - KRIVINA C
CZ - MAGNETOTERMICKÝ PŘÍKROV - 20 A - KRIVKA C
NO - THERMOMAGNETISK BRYTER - 20 A - KURVA C
PL - WYŁĄCZNIK TERMOMAGNETYCZNY - 20 A - KRZYWA C
GR - ΜΑΓΝΗΤΟΘΕΡΜΙΚΟ ΔΙΑΚΟΠΗ - 20 Α - ΚΑΜΠΥΛΗ C
UA - АВТОМАТИЧНИЙ ВИМКАЧ - 20 А - ХАРАКТЕРИСТИКА (КРИВА) C
SI - MAGNETOTERMICKO STIKALO - 20 A - ZAVOJ C
ES - INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO - 20 A - CURVA C
BG - МАГНИТОТЕРМИЧЕН ПРИБОР КЛАСА 20 А - КЪРВА C

≤ 1 kW
> 1 kW

3

IT - FILTRO EMC D'INGRESSO AGGIUNTIVO (OPZIONALE)
EN - ADDITIONAL EMC INPUT FILTER (OPTIONAL)
F - FILTRE D'ENTRÉE EMC SUPPLÉMENTAIRE (EN OPTION)
AR - فیلتر اضافی ورودی اے م سی (اختیاری)
DE - ZUSÄTZLICHES EMI/ENGANGSFILTER (OPTION)
RU - ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ВХОДНОЙ ФИЛЬТР EMC (ОПЦИОНАЛЬНО)
PT - FILTRO EMC DE ENTRADA ADICIONAL (OPCIONAL)
SRB - DODATNI EMC FILTER NA ULAZU (OPCJA)
CZ - VSTUPNÍ PRÍKROV FILTROV EMI/ENGANGS (EN OPCJÍ)
NO - FILTR SUPPLEMENTÆR TIL INNGANG EMC (OPJONJEL)
PL - DODATKOWY FILTR WŁCZYSKO EMI (W OPCJII)
GR - ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΕΙΣΟΔΟΥ ΕΜΙ ΕΠΙΛΟΓΗΣ (ΠΡΟΠΤΙΚΗ)
UA - ДОДАТКОВИЙ ФІЛЬТР ЕМІ ВХОДУ (ОПЦІОНАЛЬНО)
SI - DODATNI (OPCISKI) VILTR EMI/ENGANGS (EN OPCJIA)
ES - FILTRO DE ENTRADA DE EMI SUPLEMENTARIO (OPCIONAL)
BG - ДОПЪЛНИТЕЛЕН ВХОДЕН ФИЛТЪР ЕМІ (ПО ИЗБОР)

4

IT - NUCLEO DI SUPPL. EN - SUPPL. F - NOUVEAU NO - DE MITGELEIFERTE RU - В КОМПЛЕКТЕ PT - NÚCLEO DE SUPPL. SRB - DODATNAJEN DE - ZUSÄTZLICHES EN - SUPPL. UA - ДОДАТКОВИЙ ВХОДНИ ФІЛЬТР EN - SUPPL. SI - DODATNI EN - SUPPL. ES - NÚCLEO DE ANIL. BG - ДОПОЛНЕТЕЛЕН

The diagram illustrates the rear of a bicycle helmet with various adjustment mechanisms. A hand is shown turning a large circular dial on the left, which is labeled with a large number '4'. Wires connect this dial to a control box on the right, which has several buttons and a small display. Below the helmet, a table lists material properties for different materials. To the right of the helmet, there is a large, stylized graphic of a bicycle wheel and tire.

mm ²	temp. °C
mm ²	85 °C
mm ²	100 °C

italtechnica

ITALTECNICA srl
V.LE EUROPA 31 - 35020 TRIBANO (PD) ITALY
Tel. 00 39 049 9585388 - www.italtechnica.com

Sirio

UNIVERSAL

IT - MANUALE D'INSTALLAZIONE ED USO
EN - INSTALLATION AND USE MANUAL
F - MANUEL D'INSTALLATION ET UTILISAT
AR - دليل اِستادات التركيب والاستخدام
DE - INSTALLATIONS- UND BENIEDUNGS-
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭК
PT - MANUAL DE INSTALAÇÃO E USO
SRB - UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I UPOT
CZ - NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ

